



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

# Foreign Vessel Fishing Regulations

# Règlement sur les bâtiments de pêche étrangers

C.R.C., c. 815

C.R.C., ch. 815

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:  
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :  
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS  
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL  
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published  
consolidation is  
evidence

**31.** (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

**31.** (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications  
comme élément  
de preuve

...

[...]

Inconsistencies  
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité  
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

## TABLE OF PROVISIONS

## TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
Regulations Respecting Fishing in Canadian Fisheries Waters by Foreign Fishing Vessels		Règlement concernant la pêche par les bâtiments de pêche étrangers dans les eaux des pêcheries canadiennes	
1	1	1	1
2	1	2	1
3	3	3	3
3	3	3	3
4	4	4	4
5	4	5	4
5.1	5	5.1	5
6	6	6	6
9	6	9	6
15	7	15	7
21	9	21	9
21	9	21	9
22	9	22	9
23	9	23	9
26	10	26	10
28	10	28	10
29	11	29	11
29	11	29	11
30	11	30	11
33	11	33	11
33	11	33	11
33	13	33	13
	14		14

Section	Page	Article	Page
SCHEDULE III	15	ANNEXE III	15
SCHEDULE IV	16	ANNEXE IV	16
SCHEDULE V	17	ANNEXE V	17
SCHEDULE VI	19	ANNEXE VI	19
SCHEDULE VII	20	ANNEXE VII	21
SCHEDULE VIII	23	ANNEXE VIII	23
SCHEDULE IX	25	ANNEXE IX	25
SCHEDULE X	26	ANNEXE X	26

## CHAPTER 815

### FISHERIES ACT

#### Foreign Vessel Fishing Regulations

#### REGULATIONS RESPECTING FISHING IN CANADIAN FISHERIES WATERS BY FOREIGN FISHING VESSELS

##### SHORT TITLE

1. These Regulations may be cited as the *Foreign Vessel Fishing Regulations*.

##### INTERPRETATION

2. (1) In these Regulations,
- “blackcod trap” or “blackcod pot” [Revoked, SOR/82-771, s. 1]
- “Canadian fisheries waters” [Revoked, SOR/93-62, s. 1]
- “cod-end” means a bag-like extension attached to the after end of the belly of a trawl net and used to retain a catch; (*cul de chalut*)
- “Convention area” has the same meaning as in subsection 2(1) of the *Atlantic Fishery Regulations, 1985*; (*zone de la Convention*)
- “Division” has the same meaning as in subsection 2(1) of the *Atlantic Fishery Regulations, 1985*; (*division*)
- “finfish” [Revoked, SOR/93-62, s. 1]
- “Fishing Zone 3” means the area of the sea described as such in the *Fishing Zones of Canada (Zones 1, 2, and 3) Order*; (*zone de pêche 3*)
- “Fishing Zone 4” means the area of the sea described as such in the *Fishing Zones of Canada (Zones 4 and 5) Order*; (*Zone de pêche 4*)
- “Fishing Zone 5” means the area of the sea described as such in the *Fishing Zones of Canada (Zones 4 and 5) Order*; (*Zone de pêche 5*)
- “Fishing Zone 6” means the area of the sea described as such in the *Fishing Zones of Canada (Zone 6) Order*; (*Zone de pêche 6*)

## CHAPITRE 815

### LOI SUR LES PÊCHES

#### Règlement sur les bâtiments de pêche étrangers

#### RÈGLEMENT CONCERNANT LA PÊCHE PAR LES BÂTIMENTS DE PÊCHE ÉTRANGERS DANS LES EAUX DES PÊCHERIES CANADIENNES

##### TITRE ABRÉGÉ

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur les bâtiments de pêche étrangers*.

##### INTERPRÉTATION

2. (1) Dans le présent règlement,
- «année» désigne l'année civile; (*year*)
- «bâtiment de pêche étranger» Bateau de pêche étranger au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur la protection des pêches côtières*. (*foreign fishing vessel*)
- «chalut» désigne un grand filet en forme de sac traîné dans la mer par un ou plusieurs bâtiments afin de prendre du poisson; (*trawl net*)
- «chalut pélagique» désigne un chalut conçu de façon qu'il ne touche pas le fond marin quand il est en place; (*midwater trawl*)
- «cul» [Abrogée, DORS/93-62, art. 1]
- «cul de chalut» Poche attachée à la rallonge du ventre d'un chalut et servant à retenir les prises. (*cod-end*)
- «directeur général régional» [Abrogée, DORS/93-62, art. 1]
- «division» S'entend au sens du paragraphe 2(1) du *Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985*. (*Division*)
- «eaux des pêcheries canadiennes» [Abrogée, DORS/93-62, art. 1]
- «État d'immatriculation» désigne l'État où le bâtiment de pêche étranger a été immatriculé ou, lorsque le bâtiment n'est pas immatriculé, l'État qui a autorisé le bâtiment à arborer ses couleurs; (*flag state*)

“flag state” means a state in which a foreign fishing vessel is registered and a state whose flag a foreign fishing vessel that is not registered in a state is entitled to fly; (*État d’immatriculation*)

“foreign fishing vessel” has the same meaning as in the *Coastal Fisheries Protection Act*; (*bâtiment de pêche étranger*)

“incidental catch” [Revoked, SOR/94-293, s. 1]

“licence” means a licence issued pursuant to the *Coastal Fisheries Protection Regulations*; (*licence*)

“mesh size” means in respect of netting

(a) in a trawl net, the average of the measurements of any 20 meshes made by inserting into the meshes a flat wedge-shaped gauge having a taper of 2 cm in 8 cm and a thickness of 2.3 mm with a weight of 5 kg attached, and

(b) in any other case, the distance between the extreme angles of a single mesh measured inside the knots after being stretched to form two parallel straight lines; (*maillage*)

“midwater trawl” means a trawl net that is designed so as not to come into contact with the sea-bed while in operation; (*chalut pélagique*)

“purse seine net” [Revoked, SOR/82-771, s. 1]

“Regional Director-General” [Revoked, SOR/93-62, s. 1]

“sablefish trap” or “sablefish pot” means a metal framed enclosure that is covered with netting or expanded metal and has one or more openings through which fish enter the enclosure; (*trappe à morue charbonnière ou nasse à morue charbonnière*)

“set-line” means a line that is anchored to the sea-bed and has a series of fish hooks attached; (*palangre*)

“squid jigger” means a lure that has attached a number of fish hooks arranged radially; (*turlutte à calmar*)

“Statistical Area” [Revoked, SOR/82-771, s. 1]

«licence» désigne une licence délivrée en vertu du *Règlement sur la protection des pêcheries côtières*; (*licence*)

«maillage» désigne,

a) dans le cas d’un chalut, la moyenne des dimensions de 20 mailles de filet mesurée par insertion dans les mailles d’un calibre cunéiforme de 2,3 mm d’épaisseur décroissant à raison de 2 cm par longueur de 8 cm et auquel est fixé un poids de 5 kg;

b) dans les autres cas, la distance entre les angles extrêmes d’une maille simple, mesurée à l’intérieur des nœuds du filet étiré de manière à former deux lignes droites parallèles; (*mesh size*)

«palangre» désigne une ligne ancrée au fond marin et munie d’une série d’hameçons; (*set-line*)

«poisson» [Abrogée, DORS/93-62, art. 1]

«prises accidentelles» [Abrogée, DORS/94-293, art. 1]

«seine à poche» [Abrogée, DORS/82-771, art. 1]

«sous-division» S’entend au sens du paragraphe 2(1) du *Règlement de pêche de l’Atlantique de 1985*. (*Subdivision*)

«sous-secteur» désigne un sous-secteur visé à l’annexe I; (*Sub-Zone*)

«sous-zone» S’entend au sens du paragraphe 2(1) du *Règlement de pêche de l’Atlantique de 1985*. (*Subarea*)

«trappe à morue charbonnière» ou «nasse à morue charbonnière» désigne une enceinte de métal recouverte de filet ou de métal déployé, ayant une ou plusieurs ouvertures par lesquelles le poisson peut entrer; (*sablefish trap ou sablefish pot*)

«turlutte à calmar» désigne un leurre muni d’hameçons disposés en rayons; (*squid jigger*)

«zone de la Convention» S’entend au sens du paragraphe 2(1) du *Règlement de pêche de l’Atlantique de 1985*. (*Convention area*)

“stock area”, in respect of a species of fish set out in Column II of an item of Schedule VII, means the stock area set out in Column III of that item and, in respect of a species of fish set out in Column I of an item of Schedule X, means the stock area set out in Column II of that item; (*zone de stock*)

“Subarea” has the same meaning as in subsection 2(1) of the *Atlantic Fishery Regulations, 1985*; (*sous-zone*)

“Subdivision” has the same meaning as in subsection 2(1) of the *Atlantic Fishery Regulations, 1985*; (*sous-division*)

“Sub-Zone” means a Sub-Zone described in Schedule I; (*sous-secteur*)

“trawl net” means any large bag net dragged in the sea by a vessel or vessels for the purpose of taking fish; (*chalut*)

“year” means a calendar year. (*année*)

(2) A reference in these Regulations to a species or group of species of fish by its common name as set out in Column I of an item of Schedule VIII shall be construed as a reference to the species or group of species whose scientific name is set out in Column II of that item.

(3) A reference in these Regulations to a quantity of fish by weight shall be construed as a reference to the weight of the fish in a completely unprocessed state.

(4) and (5) [Revoked, SOR/93-62, s. 1]

SOR/79-715, s. 1; SOR/82-771, s. 1; SOR/87-185, s. 1; SOR/93-62, s. 1; SOR/94-293, s. 1.

## PART I

### ATLANTIC COAST

#### INTERPRETATION

3. In this Part,

“authorized topside chafer” [Revoked, SOR/93-62, s. 2]

“extension measure” [Revoked, SOR/87-185, s. 2]

«zone de pêche 3» désigne la zone maritime définie dans le *Décret sur les zones de pêche du Canada (zones 1, 2 et 3)*; (*Fishing Zone 3*)

«Zone de pêche 4» désigne la zone maritime définie dans le *Décret sur les zones de pêche du Canada (Zones 4 et 5)*; (*Fishing Zone 4*)

«Zone de pêche 5» désigne la zone maritime définie dans le *Décret sur les zones de pêche du Canada (Zones 4 et 5)*; (*Fishing Zone 5*)

«Zone de pêche 6» désigne la zone maritime définie dans le *Décret sur les zones de pêche du Canada (Zone 6)*; (*Fishing Zone 6*)

«zone de stock» relativement à une espèce visée à la colonne II de l’annexe VII, désigne les eaux mentionnées à la colonne III et relativement à une espèce visée à la colonne I de l’annexe X, désigne les eaux mentionnées à la colonne II. (*stock area*)

«zone statistique» [Abrogée, DORS/82-771, art. 1]

(2) Dans le présent règlement, la désignation d’une espèce ou d’un groupe d’espèces de poissons par son nom commun visé à un article de l’annexe VIII, dans la colonne I, s’interprète comme la désignation de l’espèce ou du groupe d’espèces dont le nom scientifique figure dans la colonne II du même article.

(3) Dans le présent règlement, la désignation d’une quantité de poissons par son poids s’interprète comme la désignation du poids du poisson avant toute transformation.

(4) et (5) [Abrogés, DORS/93-62, art. 1]

DORS/79-715, art. 1; DORS/82-771, art. 1; DORS/87-185, art. 1; DORS/93-62, art. 1; DORS/94-293, art. 1.

## PARTIE I

### CÔTE DE L’ATLANTIQUE

#### INTERPRÉTATION

3. Dans la présente partie,

«contingent» [Abrogée, DORS/82-771, art. 2]

“gill net” means a net by which fish are caught by being enmeshed but that does not enclose an area of water; (*filet maillant*)

“quota” [Revoked, SOR/82-771, s. 2]

“quota period” [Revoked, SOR/82-771, s. 2]

“quota table” [Revoked, SOR/82-771, s. 2]

“Regional Director-General” [Revoked, SOR/82-771, s. 2]

“regulated species” means a species of fish set out in Column II of Schedule III. (*espèce réglementée*)

SOR/78-753, s. 1; SOR/79-715, s. 2; SOR/82-771, s. 2; SOR/87-185, s. 2; SOR/93-62, s. 2.

«directeur général régional» [Abrogée, DORS/82-771, art. 2]

«en extension complète» [Abrogée, DORS/87-185, art. 2]

«espèce réglementée» désigne une espèce de poissons visée à l'annexe III, dans la colonne II; (*regulated species*)

«filet maillant» désigne un filet qui prend un poisson en l'emmailant, mais qui ne forme pas, dans l'eau, une enceinte; (*gill net*)

«saison de pêche» [Abrogée, DORS/82-771, art. 2]

«tableau des contingents» [Abrogée, DORS/82-771, art. 2]

«tablier autorisé pour le dessus du cul» [Abrogée, DORS/93-62, art. 2]

DORS/78-753, art. 1; DORS/79-715, art. 2; DORS/82-771, art. 2; DORS/87-185, art. 2; DORS/93-62, art. 2.

#### APPLICATION

4. This Part applies in Canadian fisheries waters adjacent to the Atlantic coast of Canada to

(a) a foreign fishing vessel other than a foreign fishing vessel engaged exclusively in scientific research; and

(b) any person on board, being a member of the crew of, attached to or employed on a vessel described in paragraph (a).

SOR/93-62, s. 20(F).

#### CLOSE TIME

5. (1) Subject to subsections (3) and (5), no person who is on board a foreign fishing vessel of a flag state set out in Schedule II shall fish for or catch and retain fish of a species set out in column I of an item of Schedule X in a stock area set out in column II of that item during the close time set out in column III of that item.

(2) A close time set out in column III of an item of Schedule X applies individually and separately to each flag state set out in Schedule II.

#### APPLICATION

4. La présente partie s'applique, dans les eaux de pêche canadiennes adjacentes à la côte atlantique du Canada,

a) à un bâtiment de pêche étranger ne se livrant pas uniquement à la recherche scientifique; et

b) à quiconque se trouve à bord d'un bâtiment visé à l'alinéa a), qu'il soit membre d'équipage, affecté au bâtiment ou employé sur ce dernier.

DORS/93-62, art. 20(F).

#### PÉRIODE DE FERMETURE

5. (1) Sous réserve des paragraphes (3) et (5), il est interdit à quiconque se trouve à bord d'un bâtiment de pêche étranger d'un État d'immatriculation visé à l'annexe II de pêcher ou de prendre et de garder des poissons de toute espèce nommée à la colonne I de l'annexe X, dans la zone de stock indiquée à la colonne II, durant la période de fermeture prévue à la colonne III.

(2) Toute période de fermeture prévue à la colonne III de l'annexe X s'applique individuellement à chaque État d'immatriculation visé à l'annexe II.

(3) Subject to subsection (4), subsection (1) does not apply to a person fishing for squid by means of squid jiggers.

(4) No person shall fish for squid by means of squid jiggers in

- (a) Subarea 3 from December 30 to December 31; or
- (b) Subarea 4 from December 30 to December 31.

(5) Where, pursuant to subsection (1), fishing for a species of fish is prohibited in a stock area, a person fishing in that stock area for a species of fish other than a species to which the prohibition applies may catch and retain an incidental catch of the prohibited species if the quantity of the incidental catch does not exceed the quantities referred to in section 9.

SOR/82-771, s. 3; SOR/87-185, s. 3; SOR/93-62, s. 3.

#### SWORDFISH SIZE LIMITS

**5.1** (1) In this section, “length”, in relation to a swordfish, means the distance, measured in a straight line, from the tip of the lower jaw to the fork of the tail.

(2) Subject to subsection (3), no person shall be in possession of any swordfish that is less than 125 cm in length.

(3) Subsection (2) does not apply to a person fishing from a foreign fishing vessel for swordfish under the authority of a licence where

- (a) the catching of swordfish that are less than 125 cm in length is incidental to the catching of longer swordfish; and
- (b) the number of swordfish that are less than 125 cm in length that are retained during any one fishing trip does not exceed a fishing quota of 15 per cent of the number of longer swordfish that are retained during that fishing trip.

SOR/94-293, s. 2.

(3) Sous réserve du paragraphe (4), le paragraphe (1) ne s’applique pas aux personnes qui pêchent le calmar au moyen de turlottes à calmar.

(4) Il est interdit de pêcher le calmar au moyen de turlottes à calmar dans :

- a) la sous-zone 3, durant la période du 30 décembre au 31 décembre;
- b) la sous-zone 4, durant la période du 30 décembre au 31 décembre.

(5) Lorsque la pêche d’une espèce de poisson est interdite dans une zone de stock en vertu du paragraphe (1), une personne qui pêche d’autres espèces dans cette zone peut prendre et garder des poissons de l’espèce interdite à titre de prises accidentelles, à la condition que celles-ci n’excèdent pas les quantités prévues à l’article 9.

DORS/82-771, art. 3; DORS/87-185, art. 3; DORS/93-62, art. 3.

#### LIMITES DE TAILLE DE L’ESPADON

**5.1** (1) Dans le présent article, «longueur» désigne, dans le cas de l’espadon, la distance mesurée en ligne droite de l’extrémité de la mâchoire inférieure à la fourche de la nageoire caudale.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), il est interdit d’avoir en sa possession tout espadon dont la longueur est inférieure à 125 cm.

(3) Le paragraphe (2) ne s’applique pas à une personne qui pêche l’espadon à partir d’un bâtiment de pêche étranger en vertu d’un permis lorsque :

- a) d’une part, l’espadon mesurant moins de 125 cm de longueur a été pris accidentellement avec d’autres espadons plus longs;
- b) d’autre part, le nombre d’espadons mesurant moins de 125 cm de longueur qui sont gardés durant l’expédition de pêche ne dépasse pas un contingent égal à 15 pour cent du nombre d’espadons plus longs pris durant la même expédition.

DORS/94-293, art. 2.

TUNA SIZE LIMITS

6. (1) Subject to subsections (2) and (3), no person shall be in possession of any bigeye or yellowfin tuna that weigh less than 3.2 kg.

(2) Subsection (1) does not apply to a person fishing from a foreign fishing vessel for bigeye tuna under the authority of a licence where

(a) the catching of bigeye tuna weighing less than 3.2 kg is incidental to the catching of larger bigeye tuna; and

(b) the number of bigeye tuna weighing less than 3.2 kg that are retained during any one fishing trip does not exceed a fishing quota of 15 per cent of the number of larger bigeye tuna that are retained during that fishing trip.

(3) Subsection (1) does not apply to a person fishing from a foreign fishing vessel for yellowfin tuna under the authority of a licence where

(a) the catching of yellowfin tuna weighing less than 3.2 kg is incidental to the catching of larger yellowfin tuna; and

(b) the number of yellowfin tuna weighing less than 3.2 kg that are retained during any one fishing trip does not exceed a fishing quota of 15 per cent of the number of larger yellowfin tuna that are retained during that fishing trip.

(4) No person shall be in possession of any bluefin tuna that weighs less than 30 kg.

SOR/80-631, s. 1; SOR/87-185, s. 3; SOR/93-62, s. 4; SOR/94-293, s. 3.

**7. and 8.** [Revoked, SOR/82-771, s. 3]

INCIDENTAL CATCH LIMITS

9. Subject to subsection 10(2), where a person is fishing for a species of fish in a stock area under the authority of a licence, that person shall not retain an incidental catch of a species of fish, other than a species set out in the licence, that exceeds a fishing quota of

LIMITES DE TAILLE DU THON

6. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), il est interdit d'avoir en sa possession un thon à nageoires jaunes ou un thon ventru qui pèse moins de 3,2 kg.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à une personne qui pêche le thon à nageoires jaunes à partir d'un bâtiment de pêche étranger en vertu d'un permis lorsque :

a) d'une part, le thon à nageoires jaunes pesant moins de 3,2 kg a été pris accidentellement avec d'autres thons à nageoires jaunes plus gros;

b) d'autre part, le nombre de thons à nageoires jaunes pesant moins de 3,2 kg qui sont gardés durant l'expédition de pêche ne dépasse pas un contingent égal à 15 pour cent du nombre de thons à nageoires jaunes plus gros pris durant la même expédition.

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à une personne qui pêche à partir d'un bâtiment de pêche étranger en vertu d'un permis lorsque :

a) d'une part, le thon ventru pesant moins de 3,2 kg a été pris accidentellement avec d'autres thons ventrus plus gros;

b) d'autre part, le nombre de thons ventrus pesant moins de 3,2 kg qui sont gardés durant l'expédition de pêche ne dépasse pas un contingent égal à 15 pour cent du nombre de thons ventrus plus gros pris durant la même expédition.

(4) Il est interdit d'avoir en sa possession un thon rouge qui pèse moins de 30 kg.

DORS/80-631, art. 1; DORS/87-185, art. 3; DORS/93-62, art. 4; DORS/94-293, art. 3.

**7. et 8.** [Abrogés, DORS/82-771, art. 3]

LIMITES DE PRISES ACCIDENTELLES

9. Sous réserve du paragraphe 10(2), il est interdit à quiconque pêche une espèce dans une zone de stock en vertu d'une licence de garder une quantité de prises accidentelles d'une espèce non visée par la licence qui est supérieure aux contingents suivants, laquelle quantité est calculée en pourcentage du poids total des poissons de

- (a) in respect of haddock
  - (i) in Division 4VW, one per cent,
  - (ii) in Division 4X, one per cent, and
  - (iii) in Subarea 5, one per cent,
- (b) in respect of cod in Division 4X, one per cent, and
- (c) in respect of any species in any stock area not mentioned in paragraph (a) or (b), 10 per cent

of the weight of the species taken in that stock area under the authority of the licence.

SOR/80-631, s. 2; SOR/87-185, s. 4; SOR/93-62, s. 5.

**10.** (1) For the purposes of this section, “annual fishing plan” means a document that the Minister sends to a flag state setting out the species of fish that vessels of that flag state may be licensed to take in a stock area in a calendar year and the aggregate number of days for which vessels of that flag state may be authorized to fish for those species in that stock area.

(2) Section 9 does not apply in respect of an incidental catch of a species of fish taken by a vessel of a flag state in a stock area where the aggregate number of fishing days set out in the annual fishing plan for that species in that stock area has not been utilized.

SOR/80-631, s. 3; SOR/87-185, s. 4; SOR/93-62, s. 6.

**11. and 12.** [Revoked, SOR/94-61, s. 1]

**13.** [Revoked, SOR/87-185, s. 4]

**14.** [Revoked, SOR/79-715, s. 7]

#### CLOSED AREAS AND SEASONS

**15.** No person shall fish in any part of an area described in Column I of an item of Schedule V during the close time set out in Column II of that item.

SOR/79-715, s. 8.

l'espèce prise dans cette zone de stock en vertu de la licence :

a) pour l'aiglefin pris :

(i) dans la division 4VW, un pour cent,

(ii) dans la division 4X, un pour cent,

(iii) dans la sous-zone 5, un pour cent;

b) pour la morue prise dans la division 4X, un pour cent;

c) pour toute espèce prise dans une zone de stock non visée aux alinéas a) et b), 10 pour cent.

DORS/80-631, art. 2; DORS/87-185, art. 4; DORS/93-62, art. 5.

**10.** (1) Pour l'application du présent article, « plan de pêche annuel » s'entend du document que le ministre envoie à l'État d'immatriculation et dans lequel sont spécifiés les espèces de poissons que les bâtiments de cet État d'immatriculation peuvent être autorisés à pêcher, en vertu d'une licence, dans une zone de stock au cours d'une année civile et le nombre total de jours où ils peuvent être autorisés à pêcher ces espèces dans cette zone de stock.

(2) L'article 9 ne s'applique pas à l'égard des prises accidentelles d'une espèce donnée effectuées par un bâtiment d'un État d'immatriculation dans une zone de stock dans les cas où les jours alloués dans le plan de pêche annuel pour cette espèce dans cette zone de stock n'ont pas été épuisés.

DORS/80-631, art. 3; DORS/87-185, art. 4; DORS/93-62, art. 6.

**11. et 12.** [Abrogés, DORS/94-61, art. 1]

**13.** [Abrogé, DORS/87-185, art. 4]

**14.** [Abrogé, DORS/79-715, art. 7]

#### ZONES INTERDITES ET PÉRIODES DE FERMETURE

**15.** Il est interdit de pêcher dans une partie d'une zone décrite à la colonne I d'un article de l'annexe V, au cours d'une période de fermeture précisée à la colonne II du même article.

DORS/79-715, art. 8.

**16.** No person shall fish for or catch capelin inside or shoreward of a line beginning at Cape Freels in the Province of Newfoundland, THENCE to a point at 49°15'N. latitude and 52°54'W. longitude, THENCE to a point 48°20'N. latitude and 52°00'W. longitude, THENCE to a point at 47°28'N. latitude and 52°00'W. longitude, THENCE to a point at 46°42'N. latitude and 52°22'W. longitude, THENCE to a point at 46°12'N. latitude and 52°52'W. longitude, THENCE to a point at 46°12'N. latitude and 54°24'W. longitude and THENCE to Cape St. Mary's in the Province of Newfoundland.

**16.1** No person shall fish with a trawl net for squid, silver hake or argentine in Division 4VWX except in the portion of the Division that is enclosed by straight lines joining the following points, in the order in which they are listed:

Point	North Latitude	West Longitude
1.	42°10'00"	65°30'00"
2.	42°49'00"	64°11'00"
3.	43°00'00"	63°30'00"
4.	43°04'00"	62°30'00"
5.	43°04'00"	62°00'00"
6.	43°22'00"	61°09'00"
7.	43°39'00"	60°00'00"
8.	43°43'00"	59°40'00"
9.	43°54'00"	59°00'00"
10.	39°00'00"	59°00'00"
11.	39°00'00"	61°51'00"
12.	42°10'00"	65°30'00"

SOR/78-753, s. 2; SOR/79-715, s. 9; SOR/93-62, s. 8.

**16.2** [Revoked, SOR/82-771, s. 5]

**17.** No person shall, during the period commencing on March 1st and terminating on May 31st in any year, fish with gear that is capable of taking any demersal species of fish in either of the areas bounded by straight

**16.** Il est interdit de pêcher ou de capturer du capelan en deçà, c'est-à-dire en direction du rivage, d'une ligne commençant au cap Fréhel, dans la province de Terre-Neuve; DE LÀ, jusqu'à un point situé par 49°15' de latitude nord et 52°54' de longitude ouest; DE LÀ, jusqu'à un point situé par 48°20' de latitude nord et 52°00' de longitude ouest; DE LÀ, jusqu'à un point situé par 47°28' de latitude nord et 52°00' de longitude ouest; DE LÀ, jusqu'à un point situé par 46°42' de latitude nord et 52°22' de longitude ouest; DE LÀ, jusqu'à un point situé par 46°12' de latitude nord et 52°52' de longitude ouest; DE LÀ, jusqu'à un point situé par 46°12' de latitude nord et 54°24' de longitude ouest; et DE LÀ, jusqu'au cap St. Marys, dans la province de Terre-Neuve.

**16.1** Il est interdit de pêcher le calmar, le merlu argenté ou l'argentine avec un chalut dans la division 4VWX, sauf dans la partie bornée par les lignes droites reliant les points suivants, dans l'ordre de présentation :

Point	Latitude nord	Longitude ouest
1.	42°10'00"	65°30'00"
2.	42°49'00"	64°11'00"
3.	43°00'00"	63°30'00"
4.	43°04'00"	62°30'00"
5.	43°04'00"	62°00'00"
6.	43°22'00"	61°09'00"
7.	43°39'00"	60°00'00"
8.	43°43'00"	59°40'00"
9.	43°54'00"	59°00'00"
10.	39°00'00"	59°00'00"
11.	39°00'00"	61°51'00"
12.	42°10'00"	65°30'00"

DORS/78-753, art. 2; DORS/79-715, art. 9; DORS/93-62, art. 8.

**16.2** [Abrogé, DORS/82-771, art. 5]

**17.** Il est interdit de pêcher, du 1<sup>er</sup> mars au 31 mai de chaque année, au moyen d'engins pouvant prendre quelque espèce de poissons de fond dans l'une ou l'autre des zones limitées par les droites reliant les coordonnées

lines joining the geographical coordinates set out in Schedule VI, in the order listed in each case.

**18.** [Revoked, SOR/82-771, s. 6]

**19. and 20.** [Revoked, SOR/79-715, s. 10]

## PART II

### PACIFIC COAST

#### INTERPRETATION

**21.** In this Part,

“gill net” means a net that

(a) is weighted at its bottom and floated at the surface of the water by a cork line, and

(b) is used to catch fish by enmeshing them,

but does not enclose an area of water.

SOR/82-771, s. 7.

#### APPLICATION

**22.** This Part applies in Canadian fisheries waters adjacent to the Pacific coast of Canada to

(a) a foreign fishing vessel other than a foreign fishing vessel engaged exclusively in scientific research; and

(b) any person on board, being a member of the crew of, attached to or employed on a vessel described in paragraph (a).

SOR/93-62, s. 20(F).

#### CLOSE TIME

**23.** No person who is on board a foreign fishing vessel of a flag state set out in column I of an item of Schedule VII shall fish for the species of fish set out in column II of that item in the stock area set out in column III of that item during the close time set out in column V of that item.

SOR/82-771, s. 8; SOR/93-62, s. 9.

**24. and 25.** [Revoked, SOR/82-771, s. 8]

géographiques visées à l'annexe VI, dans l'ordre indiqué pour chaque cas.

**18.** [Abrogé, DORS/82-771, art. 6]

**19. et 20.** [Abrogés, DORS/79-715, art. 10]

## PARTIE II

### CÔTE DU PACIFIQUE

#### INTERPRÉTATION

**21.** Dans la présente partie,

«filet maillant» désigne un filet

a) lesté à son extrémité inférieure et muni d'une ligne de flotteurs à la surface de l'eau, et

b) utilisé pour capturer le poisson en l'emmailant,

mais qui ne forme pas une enceinte dans l'eau.

DORS/82-771, art. 7.

#### APPLICATION

**22.** La présente partie s'applique, dans les eaux de pêche canadiennes adjacentes à la côte du Pacifique du Canada,

a) à un bâtiment de pêche étranger ne se livrant pas exclusivement à la recherche scientifique; et

b) à quiconque se trouve à bord d'un bâtiment visé à l'alinéa a), qu'il soit membre d'équipage, affecté au bâtiment ou employé sur ce dernier.

DORS/93-62, art. 20(F).

#### PÉRIODE DE FERMETURE

**23.** Il est interdit à quiconque se trouve à bord d'un bâtiment de pêche étranger d'un État d'immatriculation visé à la colonne I de l'annexe VII de pêcher toute espèce de poisson visée à la colonne II, dans la zone de stock indiquée à la colonne III, durant la période de fermeture prévue à la colonne V.

DORS/82-771, art. 8; DORS/93-62, art. 9.

**24. et 25.** [Abrogés, DORS/82-771, art. 8]

INCIDENTAL CATCH LIMITS

**26.** Where a person is fishing for Pacific hake in sub-zone 5-1 or 5-2, he shall not catch and retain an incidental catch of a species of fish other than Pacific hake that exceeds 20 per cent of the weight of the Pacific hake on board the vessel or that exceeds:

- (a) in respect of walleye pollock, 10 per cent,
- (b) in respect of rockfish, two per cent,
- (c) in respect of Pacific cod and ling cod in the aggregate, one per cent, or
- (d) in respect of sablefish, one per cent,

of the said weight.

SOR/82-771, s. 9; SOR/87-185, s. 5.

**27.** [Revoked, SOR/82-771, s. 9]

GEAR RESTRICTIONS

**28.** (1) No person on board or operating from a foreign fishing vessel of a flag state set out in Column I of an item of Schedule VII shall fish for a species of fish set out in Column II of that item in a stock area set out in Column III of that item except with the gear type set out in Column IV of that item.

(2) No person shall fish for, or catch and retain, Pacific hake by means of a trawl net that has a mesh size

- (a) greater than 100 mm or less than 76 mm in the cod-end; or
- (b) less than 89 mm in any part of the net that is not the cod-end.

(3) No person fishing for a species of fish other than Pacific hake shall use a trawl net that has a mesh size of less than 89 mm.

SOR/82-771, s. 10; SOR/87-185, s. 6; SOR/93-62, s. 10(F).

LIMITES DE PRISES ACCIDENTELLES

**26.** Il est interdit à quiconque pêche le merlu du Pacifique dans le sous-secteur 5-1 ou 5-2 de prendre et de garder des prises accidentelles d'une autre espèce, dont le poids dépasse 20 pour cent ou les proportions ci-après du poids du merlu du Pacifique se trouvant à bord du bâtiment :

- a) 10 pour cent, dans le cas de la morue du Pacifique occidental;
- b) deux pour cent, dans le cas de scorpenes;
- c) un pour cent au total, dans le cas de la morue du Pacifique et d'ophiodon;
- d) un pour cent, dans le cas de la morue charbonnière.

DORS/82-771, art. 9; DORS/87-185, art. 5.

**27.** [Abrogé, DORS/82-771, art. 9]

RESTRICTIONS À L'UTILISATION DES ENGINS

**28.** (1) Il est interdit à quiconque se trouve à bord ou pêche à partir d'un bâtiment de pêche étranger d'un État d'immatriculation visé à la colonne I de l'annexe VII, de pêcher une espèce de poisson mentionnée à la colonne II, dans une zone de stock indiquée à la colonne III, sauf au moyen d'un type d'engin précisé à la colonne IV.

(2) Il est interdit de pêcher ou de prendre et de garder du merlu du Pacifique au moyen d'un chalut dont le maillage :

- a) est supérieur à 100 mm ou inférieur à 76 mm dans le cul de chalut;
- b) est inférieur à 89 mm dans toute partie du filet autre que le cul de chalut.

(3) Il est interdit à quiconque pêche une espèce de poisson autre que le merlu du Pacifique d'utiliser un chalut dont le maillage est inférieur à 89 mm.

DORS/82-771, art. 10; DORS/87-185, art. 6; DORS/93-62, art. 10(F).

PART III

ENFORCEMENT

POWERS OF FISHERY OFFICERS

**29.** [Revoked, SOR/93-62, s. 11]

SEALS AND CERTIFICATES

**30.** (1) A fishery officer may

(a) place a numbered identification mark or seal on any equipment or gear that he has inspected on board a foreign fishing vessel; and

(b) where he is of the opinion that equipment or gear on board a foreign fishing vessel that he has inspected is in compliance with these Regulations, issue a certificate of inspection to the master of the vessel setting out

(i) the date of the inspection, and

(ii) a description of the equipment or gear he has inspected.

(2) Where a fishery officer has placed a mark or seal on any equipment or gear in accordance with subsection (1), that mark or seal shall not be removed, altered or tampered with by any person other than a fishery officer while the foreign fishing vessel is in Canadian fisheries waters.

SOR/93-62, ss. 20(F), 21(F).

**31. and 32.** [Revoked, SOR/93-62, s. 12]

PART IV

GENERAL

AVOIDANCE OF SET GEAR

**33.** (1) The master of a foreign fishing vessel in Canadian fisheries waters shall ensure at all times that there is maintained a distance of at least 1/2 nautical mile between his vessel and any equipment and gear attached thereto and any set fishing gear that has been marked so as to be visible to persons on board vessels navigating in the vicinity.

PARTIE III

MISE EN VIGUEUR

POUVOIRS DES FONCTIONNAIRES DES PÊCHERIES

**29.** [Abrogé, DORS/93-62, art. 11]

CACHETS ET CERTIFICATS

**30.** (1) Un agent des pêches peut

a) apposer une marque numérique ou un cachet à tout matériel et à tout engin qu'il a inspecté à bord d'un bâtiment de pêche étranger; et

b) s'il est d'avis que le matériel et les engins à bord d'un bâtiment de pêche étranger qu'il a inspecté sont conformes au présent règlement, délivrer au capitaine du bâtiment un certificat portant

(i) la date de l'inspection, et

(ii) une description du matériel et des engins qu'il a inspectés.

(2) Lorsqu'un agent des pêches a apposé une marque ou un cachet aux engins ou au matériel selon le paragraphe (1), la marque ou le cachet ne peut être enlevé ou modifié que par un agent des pêches tant que le bâtiment de pêche étranger se trouve dans les eaux de pêche canadiennes.

DORS/93-62, art. 20(F) et 21(F).

**31. et 32.** [Abrogés, DORS/93-62, art. 12]

PARTIE IV

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

DISTANCE DES ENGINs MOUILLÉS

**33.** (1) Le capitaine d'un bâtiment de pêche étranger naviguant dans les eaux de pêche canadiennes s'assure en tout temps qu'une distance d'au moins 1/2 mille marin est maintenue entre son bâtiment, ainsi que tout matériel et engins qui y sont fixés, et tout engin de pêche mouillé qui a été muni d'un indicateur signalant sa pré-

(2) For the purposes of this section, “set”, in respect of fishing gear, means that the fishing gear has been placed in the sea in such manner that

- (a) each end of the gear is anchored in the sea;
- (b) one end of the gear is anchored in the sea and the other end of the gear is attached to a fishing vessel;
- (c) the gear is drifting in the sea; or
- (d) one end of the gear is drifting free in the sea while the other end of the gear is attached to a fishing vessel.

SOR/93-62, s. 20(F).

**34. to 37.** [Revoked, SOR/93-62, s. 13]

sence à quiconque se trouve à bord d’un bâtiment navigant à proximité.

(2) Aux fins du présent article, un engin de pêche «mouillé» est un engin qui a été submergé de façon

- a) que chaque extrémité de l’engin soit ancrée en mer;
- b) qu’une extrémité de l’engin soit ancrée en mer et que l’autre soit fixée à un bâtiment de pêche;
- c) que l’engin dérive librement en mer; ou
- d) qu’une extrémité de l’engin dérive librement en mer et que l’autre soit fixée à un bâtiment de pêche.

DORS/93-62, art. 20(F).

**34. à 37.** [Abrogés, DORS/93-62, art. 13]

SCHEDULE I

(s. 2)

SUB-ZONES — PACIFIC COAST

1. (a) Sub-Zone 5-1A is comprised of that portion of Fishing Zone 5 that is east of a line beginning at 49°00'N. latitude, 126°15'W. longitude, THENCE to 48°30'N. latitude, 125°55'W. longitude and THENCE in a southerly direction to a point of intersection with the outer perimeter of Fishing Zone 5 at 48°21.2'N. latitude, 125°20.85'W. longitude;  
(b) Sub-Zone 5-1B is comprised of that portion of Fishing Zone 5 that is west of Sub-Zone 5-1A, and east of a line beginning in 49°00'N. latitude, 126°15'W. longitude, THENCE to 48°30'N. latitude, 126°00'W. longitude and THENCE due south to the outer perimeter of Fishing Zone 5.
2. Sub-Zone 5-2 is comprised of that portion of Fishing Zone 5 that is south of 49°23'N. latitude, exclusive of Sub-Zone 5-1.
3. Sub-Zone 5-3 is comprised of that portion of Fishing Zone 5 that is north of 49°23'N. latitude and south of 50°30'N. latitude.
4. Sub-Zone 5-4 is comprised of that portion of Fishing Zone 5 that is north of 50°30'N. latitude and south of 52°00'N. latitude.
5. Sub-Zone 5-5 is comprised of that portion of Fishing Zone 5 that is north of 52°00'N. latitude.

SOR/82-771, s. 12.

ANNEXE I

(art. 2)

SOUS-SECTEURS — CÔTE DU PACIFIQUE

1. a) le sous-secteur 5-1A comprend la partie de la Zone de pêche 5 située à l'est d'une droite tirée à partir de 49°00' de latitude nord et 126°15' de longitude ouest; DE LÀ, jusqu'à 48°30' de latitude nord et 125°55' de longitude ouest et; DE LÀ, vers le sud, jusqu'au point d'intersection avec le périmètre extérieur de la Zone de pêche 5, par 48°21,2' de latitude nord et 125°20,85' de longitude ouest;  
b) le sous-secteur 5-1B comprend la partie de la Zone de pêche 5 située à l'ouest du sous-secteur 5-1A, et à l'est d'une droite tirée à partir de 49°00' de latitude nord et 126°15' de longitude ouest; DE LÀ, jusqu'à 48°30' de latitude nord et 126°00' de longitude ouest et; DE LÀ, vers le sud, jusqu'au périmètre extérieur de la Zone de pêche 5.2.
2. Le sous-secteur 5-2 comprend la partie de la Zone de pêche 5 située au sud de 49°23' de latitude nord, à l'exclusion du sous-secteur 5-1.
3. Le sous-secteur 5-3 comprend la partie de la Zone de pêche 5 située au nord de 49°23' de latitude nord et au sud de 50°30' de latitude nord.
4. Le sous-secteur 5-4 comprend la partie de la Zone de pêche 5 située au nord de 50°30' de latitude nord et au sud de 52°00' de latitude nord.
5. Le sous-secteur 5-5 comprend la partie de la Zone de pêche 5 située au nord de 52°00' de latitude nord.

DORS/82-771, art. 12.

SCHEDULE II  
(Section 5)

FOREIGN FISHING VESSEL FLAG STATES

Item	Column I Flag State
1.	Bulgaria
2.	Cuba
3.	Denmark
4.	Estonia
5.	Faeroe Islands
6.	France
7.	Germany
8.	Iceland
9.	Ireland
10.	Italy
11.	Japan
12.	Latvia
13.	Lithuania
14.	Norway
15.	Poland
16.	Portugal
17.	Romania
18.	Russia
19.	Spain
20.	United Kingdom
21.	United States

SOR/78-753, s. 3; SOR/79-715, s. 13; SOR/82-771, s. 12; SOR/83-886, s. 1; SOR/87-185, s. 8; SOR/93-62, s. 14.

ANNEXE II  
(article 5)

ÉTATS D'IMMATRICULATION DES BÂTIMENTS ÉTRANGERS

Article	Colonne I État d'immatriculation
1.	Bulgarie
2.	Cuba
3.	Danemark
4.	Estonie
5.	Îles Féroé
6.	France
7.	Allemagne
8.	Islande
9.	Irlande
10.	Italie
11.	Japon
12.	Lettonie
13.	Lithuanie
14.	Norvège
15.	Pologne
16.	Portugal
17.	Roumanie
18.	Russie
19.	Espagne
20.	Royaume-Uni
21.	États-Unis

DORS/78-753, art. 3; DORS/79-715, art. 13; DORS/82-771, art. 12; DORS/83-886, art. 1; DORS/87-185, art. 8; DORS/93-62, art. 14.

SCHEDULE III  
[Revoked, SOR/94-61, s. 2]

ANNEXE III  
[Abrogée, DORS/94-61, art. 2]

SCHEDULE IV  
[Revoked, SOR/93-62, s. 15]

ANNEXE IV  
[Abrogée, DORS/93-62, art. 15]

SCHEDULE V  
(s. 15)  
CLOSED AREAS

ANNEXE V  
(art. 15)  
ZONES INTERDITES

Item	Column I Area	Column II Close Time																					
1.	The waters off White Head in the Province of Nova Scotia that are enclosed by straight lines joining the following points, in the order in which they are listed:	January 1 to June 30																					
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Point</th> <th>North Latitude</th> <th>West Longitude</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>44°36'00"</td> <td>61°04'00"</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>44°46'00"</td> <td>61°20'00"</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>45°00'00"</td> <td>61°06'00"</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>45°06'00"</td> <td>60°51'00"</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>44°56'00"</td> <td>60°45'00"</td> </tr> <tr> <td>6.</td> <td>44°36'00"</td> <td>61°04'00"</td> </tr> </tbody> </table>	Point	North Latitude	West Longitude	1.	44°36'00"	61°04'00"	2.	44°46'00"	61°20'00"	3.	45°00'00"	61°06'00"	4.	45°06'00"	60°51'00"	5.	44°56'00"	60°45'00"	6.	44°36'00"	61°04'00"	
Point	North Latitude	West Longitude																					
1.	44°36'00"	61°04'00"																					
2.	44°46'00"	61°20'00"																					
3.	45°00'00"	61°06'00"																					
4.	45°06'00"	60°51'00"																					
5.	44°56'00"	60°45'00"																					
6.	44°36'00"	61°04'00"																					
2.	The waters off Fogo-Twillingate in the Province of Newfoundland enclosed by a line drawn from a point at 50°06'N. lat., 53°35'W. long.; THENCE to a point at 49°58'N. lat., 53°49'W. long.; THENCE to a point at 50°10'N. lat., 55°02'W. long.; THENCE to a point at 50°16'N. lat., 54°50'W. long.; THENCE to the said point at 50°06'N. lat., 53°35'W. long.	June 1 to November 30																					
3.	The waters off Cabot Island-Funk Island, Newfoundland enclosed by straight lines joining the following points in the order in which they are listed:	May 1 to Nov. 30																					
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Point</th> <th>North Latitude</th> <th>West Longitude</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>50°05'</td> <td>53°15'</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>50°05'</td> <td>52°35'</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>49°15'</td> <td>52°35'</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>49°15'</td> <td>53°15'</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>49°43'30"</td> <td>53°38'</td> </tr> <tr> <td>6.</td> <td>50°05'</td> <td>53°15'</td> </tr> </tbody> </table>	Point	North Latitude	West Longitude	1.	50°05'	53°15'	2.	50°05'	52°35'	3.	49°15'	52°35'	4.	49°15'	53°15'	5.	49°43'30"	53°38'	6.	50°05'	53°15'	
Point	North Latitude	West Longitude																					
1.	50°05'	53°15'																					
2.	50°05'	52°35'																					
3.	49°15'	52°35'																					
4.	49°15'	53°15'																					
5.	49°43'30"	53°38'																					
6.	50°05'	53°15'																					

Article	Colonne I Zone	Colonne II Période de fermeture																					
1.	Les eaux situées au large de White Head dans la province de la Nouvelle-Écosse, bornées par les lignes droites reliant les points suivants, dans l'ordre de présentation :	1 <sup>er</sup> janvier au 30 juin																					
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Point</th> <th>Latitude nord</th> <th>Longitude ouest</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>44°36'00"</td> <td>61°04'00"</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>44°46'00"</td> <td>61°20'00"</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>45°00'00"</td> <td>61°06'00"</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>44°06'00"</td> <td>60°51'00"</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>44°56'00"</td> <td>60°45'00"</td> </tr> <tr> <td>6.</td> <td>44°36'00"</td> <td>61°04'00"</td> </tr> </tbody> </table>	Point	Latitude nord	Longitude ouest	1.	44°36'00"	61°04'00"	2.	44°46'00"	61°20'00"	3.	45°00'00"	61°06'00"	4.	44°06'00"	60°51'00"	5.	44°56'00"	60°45'00"	6.	44°36'00"	61°04'00"	
Point	Latitude nord	Longitude ouest																					
1.	44°36'00"	61°04'00"																					
2.	44°46'00"	61°20'00"																					
3.	45°00'00"	61°06'00"																					
4.	44°06'00"	60°51'00"																					
5.	44°56'00"	60°45'00"																					
6.	44°36'00"	61°04'00"																					
2.	Les eaux situées au large de Fogo et de Twillingate dans la province de Terre-Neuve, délimitées par une ligne tirée d'un point situé par 50°06' de latitude nord et 53°35' de longitude ouest; DE LÀ, jusqu'à un point situé par 49°58' de latitude nord et 53°49' de longitude ouest; DE LÀ, jusqu'à un point situé par 50°10' de latitude nord et 55°02' de longitude ouest; DE LÀ, jusqu'à un point situé par 50°16' de latitude nord et 54°50' de longitude ouest; DE LÀ, jusqu'au dit point situé par 50°06' de latitude nord et 53°35' de longitude ouest.	1 <sup>er</sup> juin au 30 novembre																					
3.	Les eaux situées au large des îles Cabot et Funk, Terre-Neuve, bornées par les lignes droites reliant les points suivants dans l'ordre où ils sont énumérés :	1 <sup>er</sup> mai au 30 novembre																					
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Point</th> <th>Latitude nord</th> <th>Longitude ouest</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>50°05'</td> <td>53°15'</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>50°05'</td> <td>52°35'</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>49°15'</td> <td>52°35'</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>49°15'</td> <td>53°15'</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>49°43'30"</td> <td>53°38'</td> </tr> <tr> <td>6.</td> <td>50°05'</td> <td>53°15'</td> </tr> </tbody> </table>	Point	Latitude nord	Longitude ouest	1.	50°05'	53°15'	2.	50°05'	52°35'	3.	49°15'	52°35'	4.	49°15'	53°15'	5.	49°43'30"	53°38'	6.	50°05'	53°15'	
Point	Latitude nord	Longitude ouest																					
1.	50°05'	53°15'																					
2.	50°05'	52°35'																					
3.	49°15'	52°35'																					
4.	49°15'	53°15'																					
5.	49°43'30"	53°38'																					
6.	50°05'	53°15'																					

Item	Column I Area	Column II Close Time
4.	The waters off Bonavista — St. John's in the Province of Newfoundland enclosed by a line drawn from a point at 47°36'N. lat., 52°00'W. long.; THENCE to a point at 47°34'N. lat., 52°20'W. long.; THENCE to a point at 48°44'N. lat., 52°37'W. long.; THENCE to a point at 48°46'N. lat., 52°27'W. long.; THENCE to the said point at 47°36'N. lat., 52°00'W. long.	June 1 to November 30

SOR/79-715, s. 14; SOR/90-466, s. 1; SOR/93-62, s. 16; SOR/94-48, s. 1(F).

Article	Colonne I Zone	Colonne II Période de fermeture
4.	Les eaux situées au large de Bonavista et de Saint-Jean dans la province de Terre-Neuve, délimitées par une ligne tirée d'un point situé par 47°36' de latitude nord et 52°00' de longitude ouest; DE LÀ, jusqu'à un point situé par 47°34' de latitude nord et 52°20' de longitude ouest; DE LÀ, jusqu'à un point situé par 48°44' de latitude nord et 52°37' de longitude ouest; DE LÀ, jusqu'à un point situé par 48°46' de latitude nord et 52°27' de longitude ouest; DE LÀ, jusqu'au dit point situé par 47°36' de latitude nord et 52°00' de longitude ouest.	1 <sup>er</sup> juin au 30 novembre

DORS/79-715, art. 14; DORS/90-466, art. 1; DORS/93-62, art. 16; DORS/94-48, art. 1(F).

SCHEDULE VI  
(s. 17)

AREAS REFERRED TO IN SECTION 17

		Column I	Column II
		Latitude	Longitude
Area I	(1)	42°04'N	65°44'W
	(2)	42°40'N	64°30'W
	(3)	43°00'N	64°30'W
	(4)	43°00'N	66°32'W
	(5)	42°20'N	66°32'W
	(6)	42°20'N	66°00'W
	(7)	42°04'N	65°44'W
Area II	(1)	42°20'N	67°00'W
	(2)	41°15'N	67°00'W
	(3)	41°15'N	65°40'W
	(4)	42°00'N	65°40'W
	(5)	42°20'N	66°00'W
	(6)	42°20'N	67°00'W

SOR/79-715, s. 14; SOR/94-48, s. 2.

ANNEXE VI  
(art. 17)

ZONES MENTIONNÉES À L'ARTICLE 17

		Colonne I	Colonne II
		Latitude	Longitude
Zone I	(1)	42°04'N	65°44'O
	(2)	42°40'N	64°30'O
	(3)	43°00'N	64°30'O
	(4)	43°00'N	66°32'O
	(5)	42°20'N	66°32'O
	(6)	42°20'N	66°00'O
	(7)	42°04'N	65°44'O
Zone II	(1)	42°20'N	67°00'O
	(2)	41°15'N	67°00'O
	(3)	41°15'N	65°40'O
	(4)	42°00'N	65°40'O
	(5)	42°20'N	66°00'O
	(6)	42°20'N	67°00'O

DORS/79-715, art. 14; DORS/94-48, art. 2.

SCHEDULE VII  
(Sections 2, 23 and 28)

CLOSE TIMES — PACIFIC COAST

Item	Column I Flag State	Column II Species	Column III Stock Area	Column IV Gear Type	Column V Close Time
1.	Japan	Pacific hake	Sub-zones 5-1A, 5-1B, and 5-2	Midwater trawl	November 30 to December 31
2.	Japan	Rockfish	Fishing Zone 5	Trawl net	January 1 to December 31
3.	Japan	Squid	Fishing Zone 5	Gill net	January 1 to December 31
4.	Japan	Squid	Fishing Zone 5	Squid jigger	January 1 to December 31
5.	Japan	Sablefish	Fishing Zone 5	Set lines	January 1 to December 31
6.	Japan	Walleye pollock	Fishing Zones 3 & 5	Midwater trawl	January 1 to December 31
7.	Japan	Spiny dogfish	Fishing Zones 3 & 5	Trawl net	January 1 to December 31
8.	Poland	Pacific hake	Sub-Zones 5-1A, 5-1B and 5-2	Midwater trawl	November 30 to December 31
9.	Poland	Rockfish	Fishing Zone 5	Trawl net	January 1 to December 31
10.	Poland	Squid	Fishing Zone 5	Gill net	January 1 to December 31
11.	Poland	Squid	Fishing Zone 5	Squid jigger	January 1 to December 31
12.	Poland	Sablefish	Fishing Zone 5	Set lines	January 1 to December 31
13.	Poland	Walleye pollock	Fishing Zones 3 & 5	Midwater trawl	January 1 to December 31
14.	Poland	Spiny dogfish	Fishing Zones 3 & 5	Trawl net	January 1 to December 31
15.	Union of Soviet Socialist Republics	Pacific hake	Sub-Zones 5-1A, 5-1B and 5-2	Midwater trawl	November 30 to December 31
16.	Union of Soviet Socialist Republics	Rockfish	Fishing Zone 5	Trawl net	January 1 to December 31
17.	Union of Soviet Socialist Republics	Squid	Fishing Zone 5	Gill net	January 1 to December 31
18.	Union of Soviet Socialist Republics	Squid	Fishing Zone 5	Squid jigger	January 1 to December 31
19.	Union of Soviet Socialist Republics	Sablefish	Fishing Zone 5	Set lines	January 1 to December 31
20.	Union of Soviet Socialist Republics	Walleye pollock	Fishing Zones 3 & 5	Midwater trawl	January 1 to December 31
21.	Union of Soviet Socialist Republics	Spiny dogfish	Fishing Zones 3 & 5	Trawl net	January 1 to December 31
22.	All other Countries	Pacific hake	Sub-zones 5-1A, 5-1B and 5-2	Midwater trawl	November 30 to December 31
23.	All other Countries	Rockfish	Fishing Zone 5	Trawl net	January 1 to December 31
24.	All other Countries	Squid	Fishing Zone 5	Gill net	January 1 to December 31
25.	All other Countries	Squid	Fishing Zone 5	Squid jigger	January 1 to December 31
26.	All other Countries	Sablefish	Fishing Zone 5	Set lines	January 1 to December 31
27.	All other Countries	Walleye pollock	Fishing Zones 3 & 5	Midwater trawl	January 1 to December 31
28.	All other Countries	Spiny dogfish	Fishing Zones 3 & 5	Trawl net	January 1 to December 31

SOR/78-753, s. 4; SOR/79-715, s. 14; SOR/82-771, s. 13; SOR/87-185, s. 10.

ANNEXE VII  
(articles 2, 23 et 28)

## PÉRIODES DE FERMETURE — CÔTE DU PACIFIQUE

Article	Colonne I État d'immatriculation	Colonne II Espèces	Colonne III Zone de stock	Colonne IV Type d'engin	Colonne V Période de fermeture
1.	Japon	Merlu du Pacifique	Sous-secteurs 5-1A, 5-1B et 5-2	Chalut pélagique	Du 30 novembre au 31 décembre
2.	Japon	Scorpènes	Zone de pêche 5	Chalut	Du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 décembre
3.	Japon	Calmar	Zone de pêche 5	Filet maillant	Du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 décembre
4.	Japon	Calmar	Zone de pêche 5	Turlutte à calmar	Du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 décembre
5.	Japon	Morue charbonnière	Zone de pêche 5	Ligne fixe	Du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 décembre
6.	Japon	Morue du Pacifique occidental	Zones de pêche 3 et 5	Chalut pélagique	Du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 décembre
7.	Japon	Aiguillat	Zones de pêche 3 et 5	Chalut	Du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 décembre
8.	Pologne	Merlu du Pacifique	Sous-secteurs 5A-1, 5-1B et 5-2	Chalut pélagique	Du 30 novembre au 31 décembre
9.	Pologne	Scorpènes	Zone de pêche 5	Chalut	Du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 décembre
10.	Pologne	Calmar	Zone de pêche 5	Filet maillant	Du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 décembre
11.	Pologne	Calmar	Zone de pêche 5	Turlutte à calmar	Du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 décembre
12.	Pologne	Morue charbonnière	Zone de pêche 5	Ligne fixe	Du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 décembre
13.	Pologne	Morue du Pacifique occidental	Zones de pêche 3 et 5	Chalut pélagique	Du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 décembre
14.	Pologne	Aiguillat	Zones de pêche 3 et 5	Chalut	Du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 décembre
15.	Union des républiques socialistes soviétiques	Merlu du Pacifique	Sous-secteurs 5-1A, 5-1B et 5-2	Chalut pélagique	Du 30 novembre au 31 décembre
16.	Union des républiques socialistes soviétiques	Scorpènes	Zone de pêche 5	Chalut	Du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 décembre
17.	Union des républiques socialistes soviétiques	Calmar	Zone de pêche 5	Filet maillant	Du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 décembre
18.	Union des républiques socialistes soviétiques	Calmar	Zone de pêche 5	Turlutte à calmar	Du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 décembre
19.	Union des républiques socialistes soviétiques	Morue charbonnière	Zone de pêche 5	Ligne fixe	Du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 décembre
20.	Union des républiques socialistes soviétiques	Morue du Pacifique occidental	Zones de pêche 3 et 5	Chalut pélagique	Du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 décembre
21.	Union des républiques socialistes soviétiques	Aiguillat	Zones de pêche 3 et 5	Chalut	Du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 décembre
22.	Tous les autres États d'immatriculation	Merlu du Pacifique	Sous-secteurs 5-1A, 5-1B et 5-2	Chalut pélagique	Du 30 novembre au 31 décembre
23.	Tous les autres États d'immatriculation	Scorpènes	Zone de pêche 5	Chalut	Du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 décembre
24.	Tous les autres États d'immatriculation	Calmar	Zone de pêche 5	Filet maillant	Du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 décembre
25.	Tous les autres États d'immatriculation	Calmar	Zone de pêche 5	Turlutte à calmar	Du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 décembre

Article	Colonne I État d'immatriculation	Colonne II Espèces	Colonne III Zone de stock	Colonne IV Type d'engin	Colonne V Période de fermeture
26.	Tous les autres États d'immatriculation	Morue charbonnière	Zone de pêche 5	Ligne fixe	Du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 décembre
27.	Tous les autres États d'immatriculation	Morue du Pacifique occidental	Zones de pêche 3 et 5	Chalut pélagique	Du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 décembre
28.	Tous les autres États d'immatriculation	Aiguillat	Zones de pêche 3 et 5	Chalut	Du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 décembre

DORS/78-753, art. 4; DORS/79-715, art. 14; DORS/82-771, art. 13; DORS/87-185, art. 10.

SCHEDULE VIII  
(ss. 2 and 36)

## SCIENTIFIC AND COMMON NAMES

ANNEXE VIII  
(art. 2 et 36)

## NOMS COMMUNS ET SCIENTIFIQUES

Column I Common Names	Column II Scientific Names	Colonne I Nom commun	Colonne II Nom scientifique
1. American plaice	<i>Hippoglossoides platessoides</i>	1. Plie du Canada	<i>Hippoglossoides platessoides</i>
2. Argentine	<i>Argentina silus</i>	2. Argentine	<i>Argentina silus</i>
3. Arctic Cod	<i>Boreogadus saida</i>	3. Saïda	<i>Boreogadus saida</i>
4. Billfish	<i>Scomberesox saurus</i>	4. Balaou	<i>Scomberesox saurus</i>
5. Butterfish	<i>Peprilus triacanthus</i>	5. Stromatée à fossettes	<i>Peprilus triacanthus</i>
6. Capelin	<i>Mallotus villosus</i>	6. Capelan	<i>Mallotus villosus</i>
7. Cod	<i>Gadus morhua</i>	7. Morue	<i>Gadus morhua</i>
8. [Revoked, SOR/87-185, s. 11]		8. [Abrogé, DORS/87-185, art. 11]	
9. Flounder	Fish of the order <i>heterosomata</i>	9. Flet	Poisson de l'ordre des <i>heterosomata</i>
10. Turbot	<i>Reinhardtius hippoglossoides</i>	10. Flétan du Groenland	<i>Reinhardtius hippoglossoides</i>
11. Haddock	<i>Melanogrammus aeglefinusi</i>	11. Aiglefin	<i>Melanogrammus aeglefinus</i>
12. Hake	<i>Merluccius productus</i>	12. Merlu	<i>Merluccius productus</i>
13. Halibut	<i>Hippoglossus hippoglossus</i>	13. Flétan	<i>Hippoglossus hippoglossus</i>
14. Herring	<i>Clupea harengus</i>	14. Hareng	<i>Clupea harengus</i>
15. Lingcod	<i>Ophiodon elongatus</i>	15. Ophiodon	<i>Ophiodon elongatus</i>
16. Mackerel	<i>Scomber scombrus</i>	16. Maquereau	<i>Scomber scombrus</i>
17. Menhaden	<i>Brevoortia tyrannus</i>	17. Alose tyran	<i>Brevoortia tyrannus</i>
18. Pacific Cod	<i>Gadus macrocephalus</i>	18. Morue du Pacifique	<i>Gadus macrocephalus</i>
19. Pacific hake	<i>Merluccius productus</i>	19. Merlu du Pacifique	<i>Merluccius productus</i>
20. Pacific Ocean perch	<i>Sebastes alutus</i>	20. Sébaste du Pacifique	<i>Sebastes alutus</i>
21. Pollock or Saithe	<i>Pollachius virens</i>	21. Goberge	<i>Pollachius virens</i>
22. Redfish	<i>Sebastes Spp.</i>	22. Sébaste	<i>Sebastes Spp.</i>
23. Red hake	<i>Urophycis chuss</i>	23. Merluce écureuil	<i>Urophycis chuss</i>
24. River herring (Gaspereau)	<i>Alosa pseudoharengus</i> and <i>A. aestivalis</i>	24. Gaspereau	<i>Alosa pseudoharengus</i> et <i>A. aestivalis</i>
25. Rockfish	Fish of any of the <i>Sebastes</i> species	25. Scorpènes	Poisson de toutes les espèces <i>Sebastes</i>
26. Roughhead grenadier	<i>Macrourus berglax</i>	26. Grenadier berglax	<i>Macrourus berglax</i>
27. Roundnose grenadier	<i>Macrourus rupestris</i>	27. Grenadier de roche	<i>Macrourus rupestris</i>
28. Sablefish (Black Cod)	<i>Anoplopoma fimbria</i>	28. Morue charbonnière	<i>Anoplopoma fimbria</i>
29. Salmon	Fish of the family of <i>Salmonidae</i>	29. Saumon	Tout poisson de la famille des <i>Salmonidae</i>
30. Sandlance	<i>Ammodytes Americanus</i>	30. Lançon	<i>Ammodytes Americanus</i>
31. Scallops (Sea)	<i>Placopecten magellanicus</i>	31. Pétoncles (géants)	<i>Placopecten magellanicus</i>
32. Shark (other than dogfish)	<i>Squaliformes</i> (other than <i>squalidae</i> )	32. Requin (autre que l'aiguillat)	<i>Squaliformes</i> (autres que les <i>squalidae</i> )
33. Shrimp	<i>Pandalus borealis</i>	33. Crevette	<i>Pandalus borealis</i>
34. Silver hake	<i>Merluccius bilinearis</i>		

Column I	Column II	Colonne I	Colonne II
Common Names	Scientific Names	Nom commun	Nom scientifique
35. Squid	Any of: <i>Loligo opalescens</i> , <i>Omastrephas bartramii</i> , <i>Onychoteuthis borealyaponicce</i> , <i>Berryteuthis magister</i> , <i>Illex</i> <i>illecebrosus</i> , <i>Logigo pealei</i>	34. Merlu argenté	<i>Merluccius bilinearis</i>
36. Swordfish	<i>Xiphias gladius</i>	35. Calmar	Toutes les espèces suivantes : <i>Loligo opalescens</i> , <i>Omastrephas</i> <i>bartramii</i> , <i>Onychoteuthis</i> <i>borealyaponicce</i> , <i>Berryteuthis</i> <i>magister</i> , <i>Illex illecebrosus</i> , <i>Logigo</i> <i>pealei</i>
37. Tuna	Any of: <i>Thunnus albacares</i> , <i>T.</i> <i>Thynnus</i> , <i>T. atlanticus</i> , <i>T. alalunga</i> , <i>T. obesus</i> , <i>Euthynnus pelamis</i> , <i>Sarda sarda</i> , <i>S. Chiliensis</i> and <i>Euthynnus alletteratus</i>	36. Espadon	<i>Xiphias gladius</i>
38. Walleye pollock	<i>Theragra chalcogramma</i>	37. Thon	Toutes les espèces suivantes : <i>Thunnus albacares</i> , <i>T. Thynnus</i> , <i>T.</i> <i>atlanticus</i> , <i>T. alalunga</i> , <i>T. obesus</i> , <i>Euthynnus pelamis</i> , <i>Sarda sarda</i> , <i>S.</i> <i>Chiliensis</i> et <i>Euthynnus alletteratus</i>
39. White hake	<i>Urophycis tenuis</i>	38. Morue du Pacifique occidental	<i>Theragra chalcogramma</i>
40. Windowpane flounder	<i>Scophthalmus aquosus</i>	39. Merluche blanche	<i>Urophycis tenuis</i>
41. Winter flounder	<i>Pseudopleuronectes americanus</i>	40. Turbot de sable	<i>Scophthalmus aquosus</i>
42. Witch flounder	<i>Glyptocephalus cynoglossus</i>	41. Plie rouge	<i>Pseudopleuronectes americanus</i>
43. Yellowtail flounder	<i>Limanda ferruginea</i>	42. Plie grise	<i>Glyptocephalus cynoglossus</i>
		43. Limande à queue jaune	<i>Limanda ferruginea</i>

SOR/79-715, s. 14; SOR/82-771, s. 13; SOR/87-185, s. 11; SOR/94-293, s. 4.

DORS/79-715, art. 14; DORS/82-771, art. 13; DORS/87-185, art. 11; DORS/94-293, art. 4.

SCHEDULE IX  
[Revoked, SOR/93-62, s. 17]

ANNEXE IX  
[Abrogée, DORS/93-62, art. 17]

SCHEDULE X  
(Sections 2 and 5)

## CLOSE TIMES ATLANTIC COAST

Item	Column I Species	Column II Stock Area	Column III Close Time
1.	American plaice	Subarea 2 and Division 3K	December 30 to December 31
2.	American plaice	Division 3LNO	December 30 to December 31
3.	American plaice	Subdivision 3Ps	December 30 to December 31
4.	American plaice	Division 4T	January 1 to December 31
5.	American plaice	Division 4VWX	December 30 to December 31
6.	Argentine	Division 4VWX	November 16 to April 14
7.	Capelin	Subarea 2 and 3K	December 30 to December 31
8.	Capelin	Division 3L	January 1 to December 31
9.	Capelin	Division 3Ps	January 1 to December 31
10.	Capelin	Divisions 4R, 4S and 4T	January 1 to December 31
11.	Cod	Division 2GH	December 30 to December 31
12.	Cod	Division 2J	December 30 to December 31
12.1	Cod	Division 3K	December 30 to December 31
12.2	Cod	Division 3L	December 30 to December 31
13.	Cod	Division 3NO	December 30 to December 31
14.	Cod	Subdivision 3Ps	December 30 to December 31
15.	Cod	Subdivision 3Pn and Divisions 4R and 4S	December 30 to December 31
16.	Cod	Division 4TVn	May 1 to December 31
17.	Cod	Subdivision 4Vn	December 30 to December 31
18.	Cod	Division 4VsW	December 30 to December 31
19.	Cod	Division 4X	December 30 to December 31

ANNEXE X  
(articles 2 et 5)

## PÉRIODES DE FERMETURE — CÔTE DE L'ATLANTIQUE

Article	Colonne I Espèce de poisson	Colonne II Zone de stock	Colonne III Période de fermeture
1.	Plie du Canada	Sous-zone 2 et division 3K	Du 30 décembre au 31 décembre
2.	Plie du Canada	Division 3LNO	Du 30 décembre au 31 décembre
3.	Plie du Canada	Sous-division 3Ps	Du 30 décembre au 31 décembre
4.	Plie du Canada	Division 4T	Du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 décembre
5.	Plie du Canada	Division 4VWX	Du 30 décembre au 31 décembre
6.	Argentine	Division 4VWX	Du 16 novembre au 14 avril
7.	Capelan	Sous-zone 2 et division 3K	Du 30 décembre au 31 décembre
8.	Capelan	Division 3L	Du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 décembre
9.	Capelan	Division 3Ps	Du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 décembre
10.	Capelan	Divisions 4R, 4S et 4T	Du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 décembre
11.	Morue	Division 2GH	Du 30 décembre au 31 décembre
12.	Morue	Division 2J	Du 30 décembre au 31 décembre
12.1	Morue	Division 3K	Du 30 décembre au 31 décembre
12.2	Morue	Division 3L	Du 30 décembre au 31 décembre
13.	Morue	Division 3NO	Du 30 décembre au 31 décembre
14.	Morue	Sous-division 3Ps	Du 30 décembre au 31 décembre
15.	Morue	Sous-division 3Pn et divisions 4R et 4S	Du 30 décembre au 31 décembre
16.	Morue	Division 4TVn	Du 1 <sup>er</sup> mai au 31 décembre
17.	Morue	Sous-division 4Vn	Du 30 décembre au 31 décembre
18.	Morue	Division 4VsW	Du 30 décembre au 31 décembre

Item	Column I Species	Column II Stock Area	Column III Close Time	Article	Colonne I Espèce de poisson	Colonne II Zone de stock	Colonne III Période de fermeture
20.	Flounder	Division 4VWX	December 30 to December 31	19.	Morue	Division 4X	Du 30 décembre au 31 décembre
21.	Greenland halibut	Subarea 0	December 30 to December 31	20.	Flet	Division 4VWX	Du 30 décembre au 31 décembre
22.	Greenland halibut	Division 2GH	December 30 to December 31	21.	Flétan du Groenland	Sous-zone 0	Du 30 décembre au 31 décembre
23.	Greenland halibut	Divisions 2J and 3KL	December 30 to December 31	22.	Flétan du Groenland	Division 2GH	Du 30 décembre au 31 décembre
24.	Greenland halibut	Divisions 4R, 4S and 4T	December 30 to December 31	23.	Flétan du Groenland	Divisions 2J et 3KL	Du 30 décembre au 31 décembre
25.	Haddock	Division 4VW	December 30 to December 31	24.	Flétan du Groenland	Divisions 4R, 4S et 4T	Du 30 décembre au 31 décembre
26.	Haddock	Division 4X	December 30 to December 31	25.	Aiglefin	Division 4VW	Du 30 décembre au 31 décembre
27.	Other fish not set out in this schedule	Subarea 3	December 30 to December 31	26.	Aiglefin	Division 4X	Du 30 décembre au 31 décembre
28.	Other fish not set out in this schedule	Subarea 4	December 30 to December 31	27.	Autres poissons non mentionnés dans la présente annexe	Sous-zone 3	Du 30 décembre au 31 décembre
29.	Other fish not set out in this schedule	Subarea 5	January 1 to December 31	28.	Autres poissons non mentionnés dans la présente annexe	Sous-zone 4	Du 30 décembre au 31 décembre
30.	Pollock	Division 4VW and Subarea 5	December 30 to December 31	29.	Autres poissons non mentionnés dans la présente annexe	Sous-zone 5	Du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 décembre
31.	Redfish	Subarea 2 and Division 3K	December 30 to December 31	30.	Goberge	Division 4VW et sous-zone 5	Du 30 décembre au 31 décembre
32.	Redfish	Division 3LN	December 30 to December 31	31.	Sébaste	Sous-zone 2 et division 3K	Du 30 décembre au 31 décembre
33.	Redfish	Division 3O	December 30 to December 31	32.	Sébaste	Division 3LN	Du 30 décembre au 31 décembre
34.	Redfish	Division 3P	December 30 to December 31	33.	Sébaste	Division 3O	Du 30 décembre au 31 décembre
35.	Redfish	Divisions 4R, 4S and 4T	December 30 to December 31	34.	Sébaste	Division 3P	Du 30 décembre au 31 décembre
36.	Redfish	Division 4VWX	December 30 to December 31	35.	Sébaste	Divisions 4R, 4S et 4T	Du 30 décembre au 31 décembre
37.	Roundnose grenadier	Subarea 0	December 30 to December 31	36.	Sébaste	Division 4VWX	Du 30 décembre au 31 décembre
38.	Roundnose grenadier	Subareas 2 and 3	December 30 to December 31	37.	Grenadier de roche	Sous-zone 0	Du 30 décembre au 31 décembre
39.	Shark	Any Subarea	December 30 to December 31	38.	Grenadier de roche	Sous-zones 2 et 3	Du 30 décembre au 31 décembre
40.	Shrimp	Subarea 0	December 30 to December 31				
41.	Silver hake	Division 4VWX	November 16 to April 14				

Item	Column I Species	Column II Stock Area	Column III Close Time	Article	Colonne I Espèce de poisson	Colonne II Zone de stock	Colonne III Période de fermeture
42.	Squid	Subarea 3	January 1 to June 30	39.	Requin	Toute sous-zone	Du 30 décembre au 31 décembre
43.	Squid	Subarea 4	November 16 to June 30	40.	Crevette	Sous-zone 0	Du 30 décembre au 31 décembre
44.	Swordfish	Divisions 3K, 3LNO and 4VWX	April 1 to May 31	41.	Merlu argenté	Division 4VWX	Du 16 novembre au 14 avril
45.	Tuna	Divisions 3K, 3LNO and 4VWX	April 1 to May 31	42.	Calmar	Sous-zone 3	Du 1 <sup>er</sup> janvier au 30 juin
46.	White hake	Division 3NO	December 30 to December 31	43.	Calmar	Sous-zone 4	Du 16 novembre au 30 juin
47.	White hake	Division 4VWX	December 30 to December 31	44.	Espadon	Divisions 3K, 3LNO et 4VWX	Du 1 <sup>er</sup> avril au 31 mai
48.	Witch flounder	Divisions 2J and 3KL	December 30 to December 31	45.	Thon	Divisions 3K, 3LNO et 4VWX	Du 1 <sup>er</sup> avril au 31 mai
49.	Witch flounder	Division 3NO	December 30 to December 31	46.	Merluche blanche	Division 3NO	Du 30 décembre au 31 décembre
50.	Witch flounder	Subdivision 3Ps	December 30 to December 31	47.	Merluche blanche	Division 4VWX	Du 30 décembre au 31 décembre
51.	Witch flounder	Divisions 4R and 4S	December 30 to December 31	48.	Plie grise	Divisions 2J et 3KL	Du 30 décembre au 31 décembre
52.	Yellowtail flounder	Division 3LNO	December 30 to December 31	49.	Plie grise	Division 3NO	Du 30 décembre au 31 décembre
53.	Yellowtail flounder	Division 4VWX	December 30 to December 31	50.	Plie grise	Sous-division 3Ps	Du 30 décembre au 31 décembre
				51.	Plie grise	Divisions 4R et 4S	Du 30 décembre au 31 décembre
				52.	Limande à queue jaune	Division 3LNO	Du 30 décembre au 31 décembre
				53.	Limande à queue jaune	Division 4VWX	Du 30 décembre au 31 décembre

SOR/80-276, s. 2; SOR/87-185, s. 12; SOR/93-62, ss. 18, 19(E); SOR/94-293, s. 5.

DORS/80-276, art. 2; DORS/87-185, art. 12; DORS/93-62, art. 18 et 19(A); DORS/94-293, art. 5.